

- 你的輪椅不能夠進入考試場、面試室或者洗手間。
- 男人比女人從職業訓練得到更好薪酬的工作。
- 郡政府不希望你接受訓練，因為他們說你“太老”。
- 因為你是不同的種族，你不被允許領養小孩。

## 歧視投訴

如果你覺得你一直受到歧視，你可以提交個別投訴申請表到郡政府，州和聯邦政府。你要投訴的聯邦機構取決於你的投訴是有關那一個計劃的。

你能提出歧視投訴與：

1. 你的郡政府福利所執行的所有計劃：  
郡政府的民事權利協調員。向郡政府辦公室查詢公民權利協調員的姓名，地址和電話號碼。他/她將獨立調查你的投訴。
2. **Civil Rights Bureau**  
California Department of Social Services  
744 P Street, MS 8-16-70  
Sacramento, CA 95814  
(916) 654-2107  
(866) 741-6241 (免費電話)
3. 對於 CALFRESH 計劃：  
United States Department of Agriculture,  
Director, Office of Civil Rights,  
Room 326-W, Whitten Bldg.  
1400 Independence Avenue, S.W.,  
Washington, D.C. 20250-9410  
(202) 720-6382 (有聲和TDD)
4. 所有其他計劃：  
Health and Human Services  
Office of Civil Rights  
90 7th Street, Suite 4-100  
San Francisco, CA 94103  
(415) 437-8310 (有聲)  
(415) 437-8311 (TDD)

## 採取行動的期限

如果你遭受歧視，你必須在聲稱的歧視發生後180天內作出投訴。如果歧視也影響了你的福利和服務的水平，你在90天之內也必須申請州聽證會。歧視的調查不能改變你的福利水平或服務... 只有州聽證會能做到這一點。

## 對某些權利的限制

雖然你有隱私和保密的權利，但也有一定的法例容許有限的例外。你可以詢問郡政府有關的法例。

## 問題

如果你有這裡被列出的權利任何問題，請致電公共查詢和回答小組 (Public Inquiry and Response Unit)：免費電話 (800) 952-5253。TDD 免費電話是 (800) 952-8349。

## 這本小冊子所闡明的程序

- 收養協助計劃 (AAP)
- 保護成人服務
- 酗酒和吸毒計劃
- 加州糧食補助計劃 (CFAP)
- 加州醫藥補助計劃 (Medi-Cal)
- 引至工作的福利計劃 (CalWORKs)
- 引至工作的福利托兒計劃
- 引至工作的福利計劃/服務
- 對移民的現金補助計劃 (CAPI)
- 兒童福利服務
- 加州牙醫補助 (Denti-Cal)
- 早期和定期檢查，診斷及治療 (EPSDT)
- CalFresh (糧食券)
- 寄養
- 家中協助性服務
- 有親戚關係的監護人補助付款 (Kin-GAP)
- 精神病

- 多項老人服務計劃 (MSSP)
- 個人照看服務計劃 (PCSP)
- 難民現金補助
- 社會服務



STATE OF CALIFORNIA  
(加利福尼亞州)

HEALTH AND HUMAN SERVICES AGENCY  
(健康人文服務部)

DEPARTMENT OF SOCIAL SERVICES  
(社會服務處)

這本小冊子可在當地郡政府福利辦公室和在網址 [www.cdss.ca.gov](http://www.cdss.ca.gov) 提供以下的語言：

- |         |        |           |
|---------|--------|-----------|
| • 阿拉伯文  | • 日語   | • 俄語      |
| • 亞美尼亞文 | • 韓語   | • 西班牙文    |
| • 柬埔寨語  | • 寮語   | • 大字體西班牙文 |
| • 中文    | • 瑤族語  | • 菲律賓語    |
| • 波斯語   | • 葡萄牙語 | • 烏克蘭     |
| • 苗族語   | • 印度文  | • 越文      |

並且提供大印刷字體、盲人識字系統和音響CD

# 你的權利

## 在加州福利計劃下



...對於在加利福尼亞州申請或接受公共援助的人



如果你因殘疾而需要幫助，請告訴我們



請求一個免費的翻譯員

